

Paritair Comité voor de Handel in Brandstoffen	Commission Paritaire pour le Commerce de Combustibles
<i>Collectieve Arbeidsovereenkomst van 22 december 2022 betreffende de stopzetting van het solidariteitsluik verbonden aan het sectoraal aanvullend pensioenstelsel</i>	<i>Convention Collective de Travail du 22 décembre 2022 relative à la suppression du volet de solidarité du régime de pension complémentaire sectoriel</i>
Voorafgaand	Préalable
Het solidariteitsluik dat verbonden is aan het sectoraal aanvullend pensioenstelsel ten voordele van de werknemers van het Paritair Comité n° 127 voor de Handel in Brandstoffen wordt op 31 december 2022 stopgezet. Dit wordt geregeld in de artikelen 1 en 2 van deze cao.	Le volet de solidarité associé au régime sectoriel de pension complémentaire en faveur des ouvriers de la Commission paritaire n° 127 pour le Commerce de Combustibles est supprimé au 31 décembre 2022. Ceci est régi par les articles 1 et 2 de la présente convention collective.
Voorafgaandelijk aan de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst heeft het paritair comité waarin deze overeenkomst werd gesloten, de beslissing genomen om het solidariteitsstelsel op te heffen. Deze beslissing werd genomen met 80 % van de stemmen van de in het paritair comité benoemde gewone of plaatsvervangende leden die de werkgevers vertegenwoordigen en 80 % van de stemmen van de gewone of plaatsvervangende leden die de werknemers vertegenwoordigen.	Préalablement à la modification de la convention collective de travail, la commission paritaire dans lequel cette convention a été conclue, a pris la décision d'abroger le régime de solidarité. La décision a été prise par 80 % des voix des membres effectifs ou suppléants nommés dans la commission paritaire, qui représentent les employeurs et 80 % des voix des membres effectifs ou suppléants qui représentent les travailleurs
Het op de vereffeningsdatum bestaande vermogen van het solidariteitsluik dient een bestemming te krijgen. Het artikel 14-4 van het Koninklijk Besluit van 14 november 2003 tot uitvoering van de Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen biedt de mogelijkheid om een andere sociale bestemming te geven aan de activa die niet langer nodig zijn voor het beheer van de toezegging. Het begrip 'pensioentoezegging' wordt daarbij geïnterpreteerd als zijnde met inbegrip van de solidariteitstoezegging. Deze bestemming wordt gedefinieerd in artikel 3 van deze cao.	Il convient de répartir les actifs existants du volet de solidarité à la date de la liquidation . L'article 14-4 de l'Arrêté Royal du 14 novembre 2003 portant exécution de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires prévoit la possibilité d'assigner une autre destination sociale aux actifs qui ne sont plus nécessaires à la gestion de l'engagement. La notion "engagement de pension" est alors interprétée comme incluant l'engagement de solidarité. Cette destination est définie à l'article 3 de la présente CCT.
Artikel 1	Article 1
Door de CAO van 16 juni 2003 (Nr. 67731/CO/127) betreffende de invoering van een sociaal sectorplan, gesloten in het Paritair Comité n° 127 voor de handel in brandstoffen en het Paritair Subcomité n° 127.02 voor de handel in brandstoffen in Oost-Vlaanderen, werd een sectoraal pensioenstelsel ingericht, dat geregeld	Un régime de pension sectoriel, réglementé par un règlement de pension, a été instauré par la CCT du 16 juin 2003 (N°. 67731/CO/127) concernant l'introduction d'un plan social sectoriel conclue dans la Commission Paritaire n° 127 pour le commerce de combustibles et la Sous-commission Paritaire n° 127.02 pour le

werd door een pensioenreglement. Aan dit pensioenstelsel werd een solidariteitsluik gevoegd, beheerst door een solidariteitsreglement.	commerce de combustibles en Flandre Orientale. Un volet de solidarité a été ajouté à ce régime de pension, réglementé par un règlement de solidarité.
Dit solidariteitsreglement werd gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 mei 2005 (Nr. 75661 CO/127) tot wijziging van de CAO van 16 juni 2003.	Ce règlement de solidarité a été modifié par la convention collective de travail du 17 mai 2005 (N°. 75661 CO/127) modifiant la CCT du 16 juin 2003.
De tekst van dat solidariteitsreglement werd: <ul style="list-style-type: none"> - vanaf 1 januari 2018 vervangen ten gevolge van de CAO van 21 februari 2018 (Nr. 145206/CO/127) tot wijziging van de CAO betreffende de invoering van een sociaal sectorplan. - vanaf 13 maart 2020 aangevuld met een bijlage nr.1 ten gevolge van de CAO van 16 juni 2020 (Nr. 160969/CO/127) betreffende de invoering van een bijlage nr. 1 aan het solidariteitsreglement van het sociaal sectorplan. 	Le texte de ce règlement de solidarité fût : <ul style="list-style-type: none"> - remplacé à partir du 1er janvier 2018 suite à la CCT du 21 février 2018 (N°. 145206/CO/127) en modification de la CCT concernant l'introduction d'un plan social sectoriel. - complété, à compter du 13 mars 2020, par une annexe n° 1 suite à la CCT du 16 juin 2020 (N°. 160969/CO/127) concernant l'introduction d'une annexe no. 1 au règlement de solidarité du plan social de secteur.
Artikel 2	Article 2
Het solidariteitsluik wordt op 31 december 2022 opgeheven.	Le volet de solidarité est levé au 31 décembre 2022.
Artikel 3	Article 3
De activa van het solidariteitsluik die niet langer nodig zijn voor het beheer van de solidariteitstoezegging worden overgedragen naar het vrije vermogen van de IBP voor de Handel in Brandstoffen OFF, die het pensioenluik van het sectoraal pensioenstelsel beheert.	Les actifs du volet de solidarité qui ne sont plus nécessaires à la gestion de l'engagement de solidarité sont transférés aux actifs libres de l'IRP pour le commerce des combustibles OFF, qui gère le volet de pension du régime de pension sectoriel.
Artikel 4	Article 4
§1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 22 december 2022 en geldt voor onbepaalde duur.	§1. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 22 décembre 2022 et est conclue pour une durée indéterminée.
§2. Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van zes maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Handel in Brandstoffen.	§2. Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de six mois, à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission Paritaire pour le Commerce de Combustibles.